



ETHZ

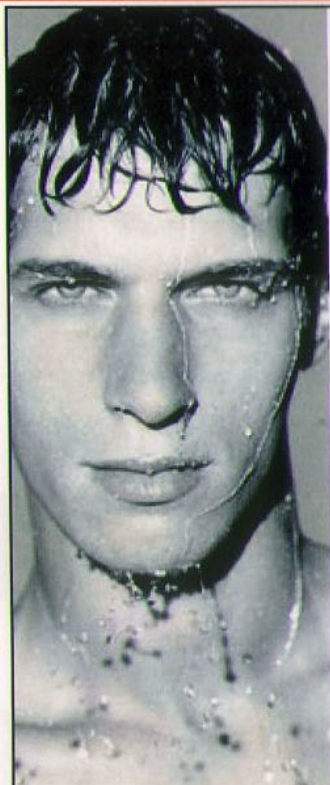
EPFL

CHALLENGE MMIV



VIII - XI JANVIER

XIII EDITION
ENGELBERG



BIOThERM HOMME

Leader et pionnier de la cosmétique masculine, Biotherm Homme vous propose une ligne de soins complète, spécialement étudiée et formulées pour la peau des hommes.

Simple et rapide

Un programme simple en 3 étapes:
1. Nettoyer - 2. Raser - 3. Soigner

Performant

Découvrez l'efficacité unique de l'extrait pur de plancton thermal, contenu dans les soins de Biotherm

Un programme ciblé

Une large offre de produits de soin adaptés à votre type de peau et vos besoins personnels



Table des matières

Mot du président de l'EPFL	5
Mot de la présidente du Challenge	6
Vorwort der Präsidentin des Challenge	7
Le comité / Das OK	9
Historique	11
Geschichte des Challenge	13
Programme / Programm	18-19
Plan de la station / Situationsplan	20-21
Remerciements / Danksagungen	22

Welcome to a new world of technologies!
Welcome to IDIAP's world



IDIAP

www.idiap.ch

im INTERACTIVE
MULTIMODAL
INFORMATION
MANAGEMENT

www.idiap.ch

Since 2002, IDIAP has been the leading house of the Swiss National Center of Competence in Research (IM)2 on Interactive Multimodal Information Management.

www.im2.ch



In January 2004, IDIAP will become the leader of an important european project "Augmented Multi-party Interaction" (AMI) which aims to study various technologies facilitating communication among humans.

www.amiproject.org



www.spiderphone.ch



In July 2003, IDIAP launched its second spin-off, spiderphone.ch, which develops and sells web-enhanced audio teleconferencing services.



www.epfl.ch

In June 2003, IDIAP and EPFL signed a collaboration agreement to better anchor the education of the 30+ PhD students at IDIAP and the academic activities of its 10+ senior researchers.



Institut Dalle Molle d'Intelligence Artificielle Perceptive (IDIAP)
Rue du Simplon 4, CH-1920 Martigny – tél. +41 27 721 77 11, fax: +41 27 721 77 12 – www.idiap.ch

Vorwort des Präsidenten des Challenge

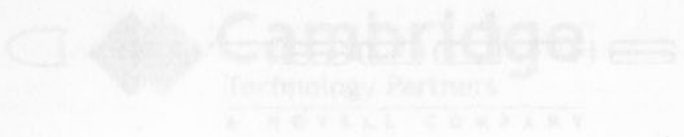
Bienvenue au cirque blanc 2004

Entre le 150^{ème} anniversaire de l'EPF-Lausanne en 2003 et celui de l'EPF-Zürich en 2005, prenons un grand bol d'air avec la 13^{ème} édition du Challenge 2004.

Cette amicale compétition réunira les deux seules hautes écoles suisses du top 50 des universités mondiales pour un week-end. Elle offre une excellente opportunité à nos forces les plus vives parmi les étudiants, les professeurs et les assistants de se mesurer - tels des gladiateurs modernes- dans un superbe cirque blanc des Alpes suisses. Quel que soit le vainqueur, nous serons aux anges. Et les Lausannois doivent se défoncer pour rattraper leur retard... sur les pistes enneigées. Quant aux Zurichois, ils entendent évidemment rester les leaders de la pente.

Alors, je me réjouis de vous retrouver sur les pistes, sur les gradins et dans les folles soirées de cette débauche.... d'énergie sportive 2004.

Patrick Aebischer
Président de l'EPFL



Le mot de la présidente du Challenge

Voilà enfin arrivé le week-end tant attendu ! Celui auquel chacun se prépare (plus ou moins activement) depuis déjà bien longtemps...

Pour cette 13^{ème} édition du Challenge, nous attendons de vous, chère Challengeuse et cher Challenger, une motivation hors du commun. En effet tout le comité, que je profite de remercier ici, s'est donné les moyens de rendre ce Challenge exceptionnel, alors maintenant c'est à vous d'y mettre du vôtre ! Cette année tout particulièrement, nous attendons de vous Challengers zürichoïses, une participation enthousiaste aux animations, et de vous Challengers lausannoïses, une combativité à toute épreuve pendant les compétitions, afin de remonter au score les zürichoïses, qui ont mine de rien déjà 2 longueurs d'avance...

Soyez donc prêts à aller de surprise en surprise, du lever du jour au bout de la nuit, et n'espérez aucun répit : le comité s'est donné comme mot d'ordre cette année de ne laisser aucun temps mort, car au Challenge, pas question de se reposer!

Alors n'économisez pas vos forces, et à partir de maintenant, c'est "à fond" jusqu'au bout du week-end!

Sarah

airboard® D

Vorwort der Präsidentin des Challenge

Endlich ist es soweit, das lang erwartete Weekend steht vor der Türe! Das wochenende, für welches Jedermann sich (mehr oder weniger) seit langer Zeit vorbereitet...

Für diese 13te Challenge erwarten wir von euch, liebe Challengerin und lieber Challenger, eine aussergewöhnliche Motivation. Das ganze OK, dem ich auf diesem Weg herzlich danke, hat alles gegeben, aus diesem Challenge eine unvergessliches Erlebnis zu machen. Nun ist es an euch, euren Beitrag zu leisten. Dieses Jahr erwarten wir besonders von euch, Zürcher Challenger, eine enthusiastische Beteiligung am Animationsprogram und von euch, Lausanner Challenger, einen ungebrochenen Kampfgeist während allen Wettkämpfen damit wir die Zürcher, die mit zwei Punkten im Vorsprung sind, wieder aufholen...

Seid also bereit von einer Überraschung zur nächsten zu kommen, vom frühe Morgengrauen bis spät in die Nacht : Das Komitee hat sich dieses Jahr zum Ziel gesetzt, der Ruhezeit keine Raum zu lassen.

Also, geizt nicht mit euren Kräften, denn ab nun heisst es: Vollgas bis zum nächsten Wochenende!

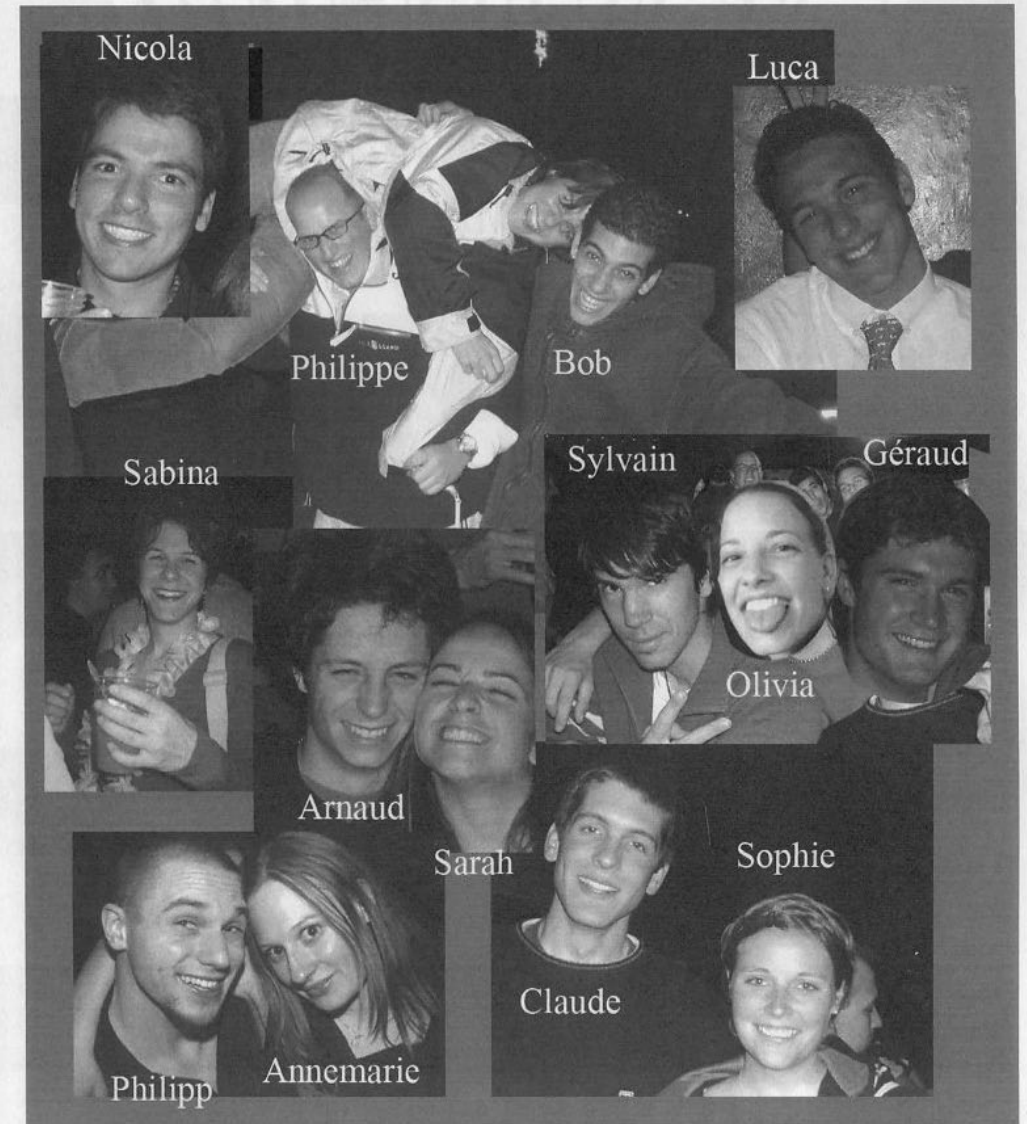
Sarah

 **Cambridge**
Technology Partners
A NOVELL COMPANY

STANDING INNOVATION.

Le Comité

das OK



Cambridge
Technology Partners
A NOVELL COMPANY

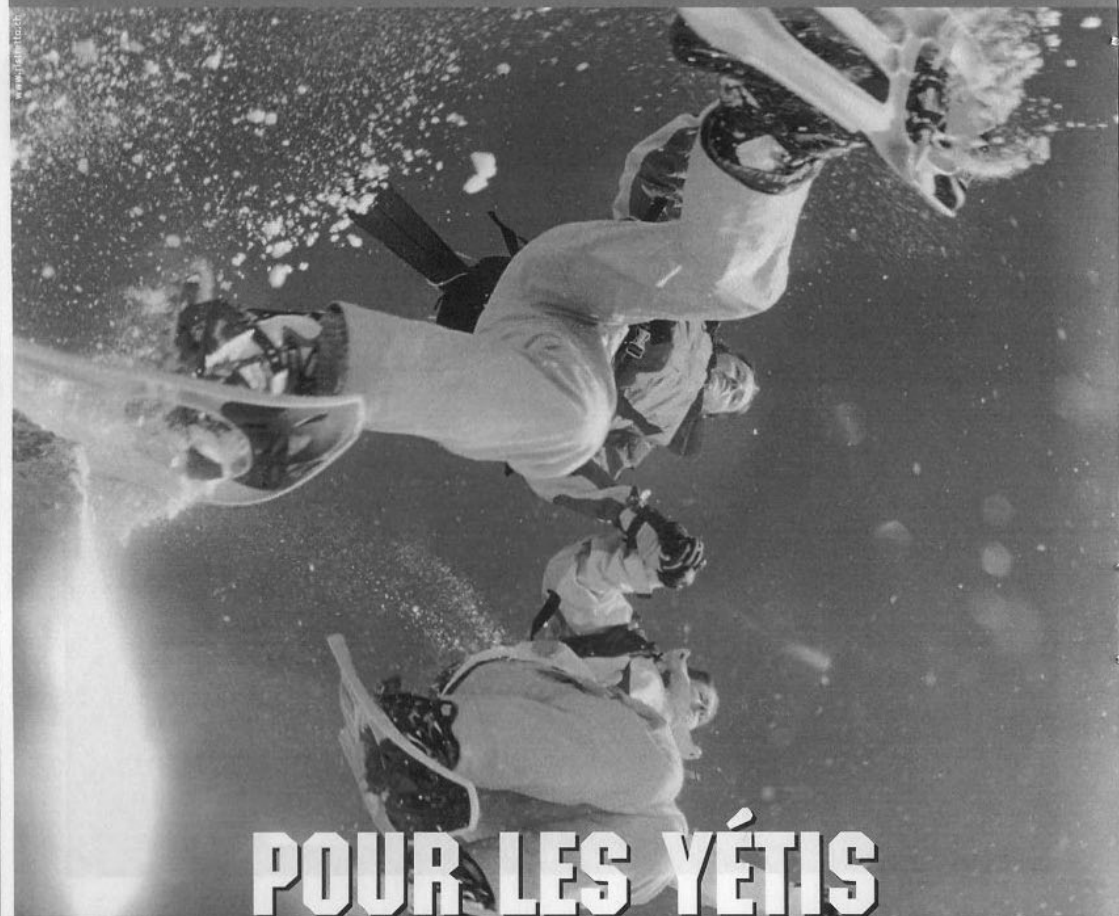
SULZER



SPORT MARKETS

ATHLETICUM

MORE SPORT FOR YOUR MONEY



POUR LES YÉTIS

Athleticum Bussigny

68, rue de l'Industrie, 1030 Bussigny, Téléphone 021 702 20 14

www.athleticum.ch

Le plus grand magasin de sport en Suisse - plus de 60 000 articles

Petite leçon d'histoire

En 1990, deux étudiants créent le Challenge EPFL-ETHZ. Ce concept magique et festif fût développé par Damien Tapis et Sophie Joris suite au désir de combler le Röstigraben entre les étudiants des deux écoles soeurs. Cette idée de compétition à la façon Oxford - Cambridge prend alors forme avec son lot de sport et sa bonne dose de soirées inoubliables.

C'est après un an et demi d'organisation et grâce au soutien de Mrs Crottaz, Vittoz et Nüesch que la première édition de cet événement, mise sur pied par un comité lausannois, se réalise à Grindenwald.

Les Zürichois nous rendront la politesse l'année suivante en organisant le Challenge à Verbier cette fois, ou l'accueil fut excellent par trois fois.

Bon nombre d'autres stations furent le théâtre de la manifestation: Zermatt, Savognin ou Arosa...



Pour renouer avec la tradition selon laquelle un Challenge lausannois s'organise en Suisse alémanique, c'est à Engelberg que nous vous emmenons. Nous espérons donc que cette station vous charmera toutes et tous entre le 8 et le 11 janvier 2004.



their fun-is-your challenge



Pringles is one of our most loved brands in the world. The secret of its success could be many things – great flavours, unique packaging or its fun advertising. In fact, the reason for Pringles success is simple – it's all down to the diverse teams that work on the brand at Procter & Gamble. People will always be our most important asset.

We are looking for people who are ready to face diverse challenges and get a real buzz from overcoming them to achieve great results. For those who are passionate about innovating and resolute about winning and improving the lives of consumers worldwide.

Ready for your challenge ? Then we are ready for you. We will give you the best training, mentoring and support to help you succeed. Please visit our careers site www.pgcareers.com.

a new challenge every day www.PGcareers.com



Procter & Gamble is a fast moving consumer goods company with opportunities in Finance, Consumer and Market Knowledge, Purchasing, IT, Customer Business Development (Sales), Human Resources and Marketing. We offer full time and internship positions in all above function throughout the year and accept applications

from all different fields of study. In Switzerland, Procter & Gamble has its headquarters for Europe, Middle East, Africa and general Export, with 1500 employees, 52 nationalities and an average age of 32 years old. To find out more, join us at the next Procter & Gamble presentation or visit our recruiting website at www.pgcareers.com.

Kleine Geschichtslektion

Im Jahre 1990 haben zwei Studenten das Challenge EPFL-ETHZ ins Leben gerufen. Das magische und festliche Konzept wurde von Damien Tapis und Sophie Joris mit dem Wunsch entworfen, den Röstigraben zwischen den beiden Tochtterschulen zu überwinden.

Die Idee von Wettkämpfen à la Oxford - Cambridge nahm mit einer Prise Sport und der richtigen Dosis an unvergesslichen Abenden zunehmend Form an.



Nach anderthalb Jahren Organisationszeit durch ein Lausanner Komitee und dank der Unterstützung von den Herren Crottaz, Vittoz et Nüesch fand die erste Ausgabe dieses Anlasses in Grindelwald statt. Die Zürcher waren im folgenden Jahr so freundlich und haben das Challenge in Verbier organisiert, wo es noch dreimal in der Folge stattfand.

Weitere Stationen kamen in den Folgejahren hinzu: Zermatt, Arosa, Savognin...



Um die Tradition wieder zu beleben, wonach ein Lausanner Challenge in das Deutschschweiz organisiert wird und viceversa, führen wir euch dieses Jahr nach Engelberg. Wir hoffen daher, dass euch diese Station zwischen dem 8. und 11. Januar 2004 ans Herz wächst.



Centre Médical de Vidy

à 100 m du giratoire de la Maladière • Route de Chavannes 11 et 11A • 1007 Lausanne • Tél. 021/ 622 88 88 • Fax 021/ 622 88 48



VIDY FIT
Service de physio-kinésithérapie
équipe spécialement pour assumer les cas aigus
Centre de rééducation fonctionnelle et
isométrique
Programmes de réhabilitation active
post-traumatique,
post-opératoire, rééducation des lombalgies, etc.
Unité de médecine du sport
Ouvert de 7 h à 20 h la semaine
et de 8 h à 12 h le samedi

VIDY ORTHO
Toute l'orthopédie sur mesure et préfabriquée
Supports plantaires
Prothèses, orthèses, corsets
Spécialiste en orthopédie sportive
Location cannes anglaises, chaises roulantes, etc.
Vente de matériel médico-sanitaire

VIDY UP
Prise en charge personnalisée
par des médecins FMH généralistes et spécialistes
installés sur place
Urgences médico-chirurgicales et polyclinique
Ouvert de 7 h à 23 h la semaine
et de 9 h à 23 h le week-end et jours fériés

VIDY SOURCE
Urgences
7 jours / 7
VIDY SOURCE Av. Vinet 30, 1004 Lausanne
Aile Est de la Clinique La Source
Tél. 021 641 25 25 • Fax 021 641 25 24
En collaboration avec la Clinique de la Source

VIDY MED
gratuit à disposition des patients

Les jeux du Challenge04 sont ouverts !

Vous voilà en route pour quatre jours de dur labeur : à peine installés dans votre dortoir, vous allez devoir prendre un petit bain rafraîchissant à la Beach Party. Vendredi matin, hâtez-vous au Rallye des Pistes, et attendez-vous à être surpris... A chaque poste, le délire s'impose ! Pas de répit l'après-midi, le VTT vous fera valser. Mais gardez assez d'énergie pour la soirée romaine ; les jeux du cirque sauront vous faire suer.

Après un minimum de sommeil, vous voilà lancés entre les portes du Slalom Géant. Puis, repus, vous repartirez dans de folles courses tel le Airboard Contest, pour terminer les compétitions sportives par le Derby. Après un petit verre de cervoise tiède, c'est à la lueur des flambeaux que vous rejoindrez la station. La grande soirée « Allégresse et Décadence » sera le dernier moment pour marquer des points et remporter le trophée tant convoité. Elle sera l'occasion d'une multitude de surprises. Bien entendu, chaque soirée se verra pourvue d'une « after » pour les plus résistants d'entre vous !

Dimanche sera le dernier jour pour savourer votre challenge adoré, en profitant d'une journée de ski « cool » ou en sirotant un p'tit cocktail au soleil. Mais attention, personne ne reste au lit !

Ave Challenger, Poturi te salutant.





Snow and Fun all year round!



Titlis Rotair

Bergbahnen Engelberg-Trübsee-Titlis AG
CH-6391 Engelberg, Telefon 041-639 50 50, Fax 041-639 50 60

www.titlis.ch

S W I T Z E R L A N D  L U C E R N E

Die Spiele des Challenge04 sind eröffnet!

Vier erschwerliche Tage erwarten euch: kaum habt ihr die Unterkunft bezogen, müsst ihr während der Beach Party ein kleines erfrischendes Bad nehmen. Am Freitagmorgen hetzt ihr zur Pistenrally und es erwarten euch einige Überraschungen... An jedem Posten regiert der pure Wahnsinn! Ohne Rast geht's am Nachmittag mit dem Tissot VTT Contest und dem Athleticum Contest weiter. Doch schaut, dass ihr bis am Abend noch genügend Energie für den Römischen Maskenball und die Spiele in der Arena habt.

Nach einem Minimum an Schlaf müsst ihr euch am Samstagmorgen in den Toren des Riesenslaloms beweisen. Nach einer kurzen Erholpause geht's weiter mit waghalsigen Rennen wie dem Airboard Contest, dem Slalom „blinde Kuh“ und dem abschliessenden Derby. Nach einem kleinen Humpen lauwarmer Cerveza erreicht ihr im Kerzenschein die Talstation. Der Abend unter dem Motto „Allégresse et Décadence“ wird die letzte Gelegenheit sein, Punkte zu sammeln und die heissumkämpfte Trophäe nach Hause zu bringen. An Überraschungen wird es auch hier nicht mangeln. Selbstverständlich findet jeden Abend eine After bis in die frühen Morgenstunden für die Unermüdlichsten unter euch statt!

Am Sonntag könnt ihr zum letzten Mal das unvergleichliche Ambiente eures geliebten Challenge geniessen. Entweder profitiert ihr von einem unvergesslichen Skitag oder nippt an einem kleinen Cocktail in der Sonne. Aber Warnung, keiner bleibt den Tag im Bett!

Ave Challenger, Poturi te salutant.



Programme

Jeudi	8/01/04	Donnerstag
Rassemblement à l'esplanade	12:00	
	13:00	Besammlung beim bQm
Arrivée à Engelberg	17:00	Ankunft in Engelberg
Apéro de bienvenue aux abris	18:00	Willkommensapéro in der Unterkunft
Souper aux abris	19:00	Abendessen in der Unterkunft
Beachparty	21:00	Beachparty
After aux abris	01:00	Afterparty in der Unterkunft

Vendredi	9/01/04	Freitag
Réveil et petit-déjeuner	07:00	Aufstehen und Morgenessen
Rendez-vous au départ des remontées mécaniques	08:15	Treffpunkt bei der Talstation
Rassemblement au Hotpoint au Jochpass	09:30	Besammlung am Hotpoint im Jochpass
Rallye des pistes	09:45	Postenlauf
Dîner au Hotpoint	12:15	Mittagessen beim Hotpoint
Tissot VTT Contest Athleticum Contest	13:30	Tissot Mountainbike Contest Athleticum Contest
Apéro Alumni en bas des pistes	17:00	Alumni Apéro bei der Talstation
Apéro de Bienvenue des professeurs au Bar du Kursaal	19:00	Willkommensapéro der Professoren in der Kursaal-Bar
Préparation soirée déguisée		Vorbereitung für den Maskenball
Soirée "Colyseum" et ses batailles	20:00	"Kolosseum" Abend mit seinen Kämpfen
After aux abris	02:00	Afterparty in der Unterkunft

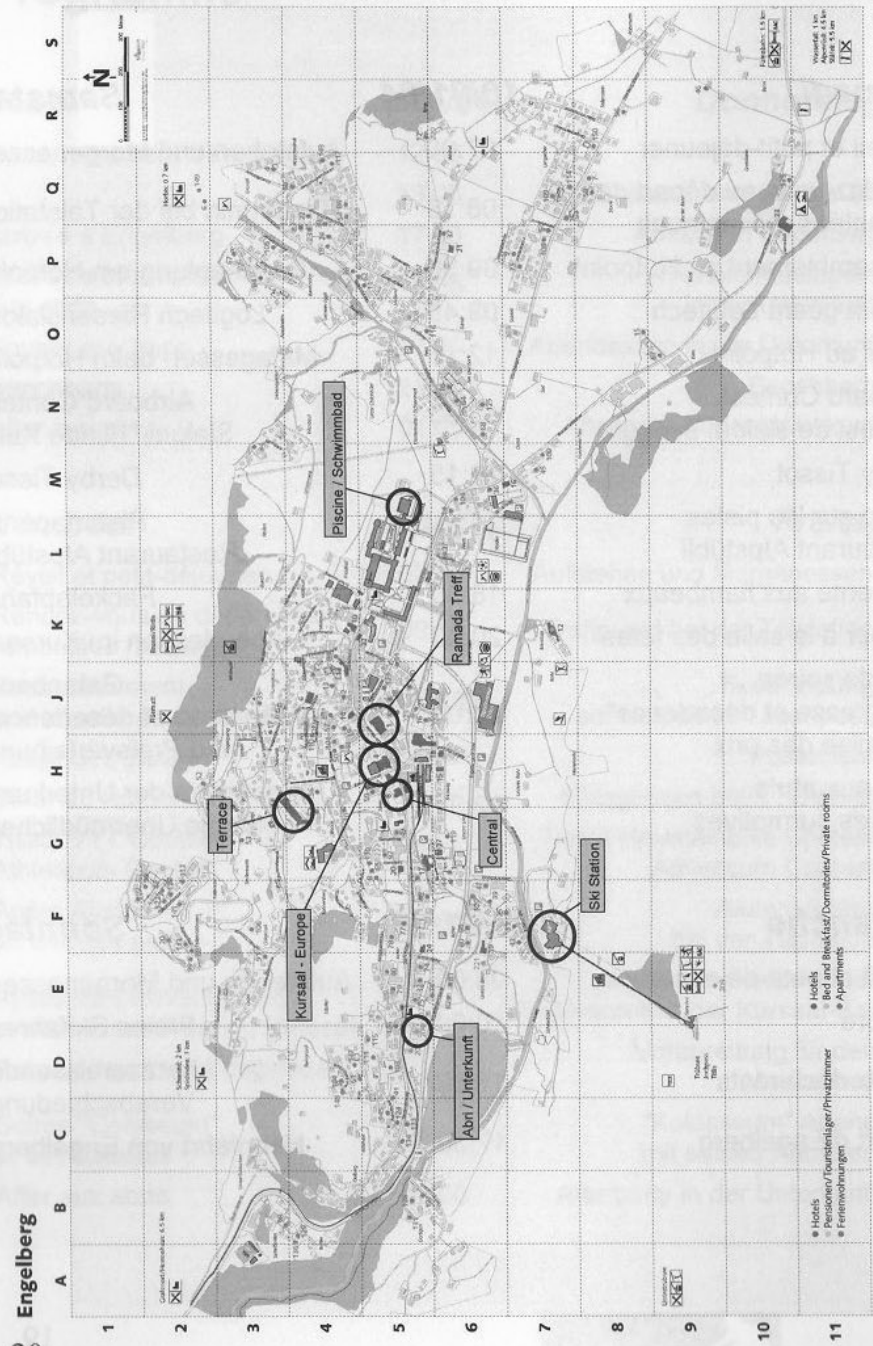
Programm

Samedi	10/01/04	Samstag
Réveil et petit-déjeuner	07:00	Aufstehen und Morgenessen
Rendez-vous au départ des remontées mécaniques	08:15	Treffpunkt bei der Talstation
Rassemblement au Hotpoint	09:30	Besammlung am Hotpoint
Slalom géant Logitech	09:45	Logitech Riesenslalom
Dîner au Hotpoint	12:15	Mittagessen beim Hotpoint
Airboard Contest Contest de slalom aveugle	13:30	Airboard Contest Slalom "Blinde Kuh"
Derby Tissot	16:15	Derby Tissot
Apéro sur les pistes Restaurant Alpstübli	17:30	Pistenapéritif Restaurant Alpstübli
Descente aux flambeaux	18:30	Fackelabfahrt
Souper à la salle des fêtes	20:00	Abendessen im Kursaal
Grande soirée "Allégresse et décadence" et remise des prix	22:00	Galaabend "Allégresse et décadence" und Preisverleihung
After aux abris pour les surmotivés	02:30	Afterparty in der Unterkunft für die Unermüdlichen

Dimanche	11/01/04	Sonntag
Réveil et petit-déjeuner	08:00	Aufstehen und Morgenessen
Ski libre	10:00	Freies Skifahren
Adieux déchirants	17:00	herzzereissende Verabschiedung
Départ d'Engelberg	17:30	Heimfahrt von Engelberg

Plan du village

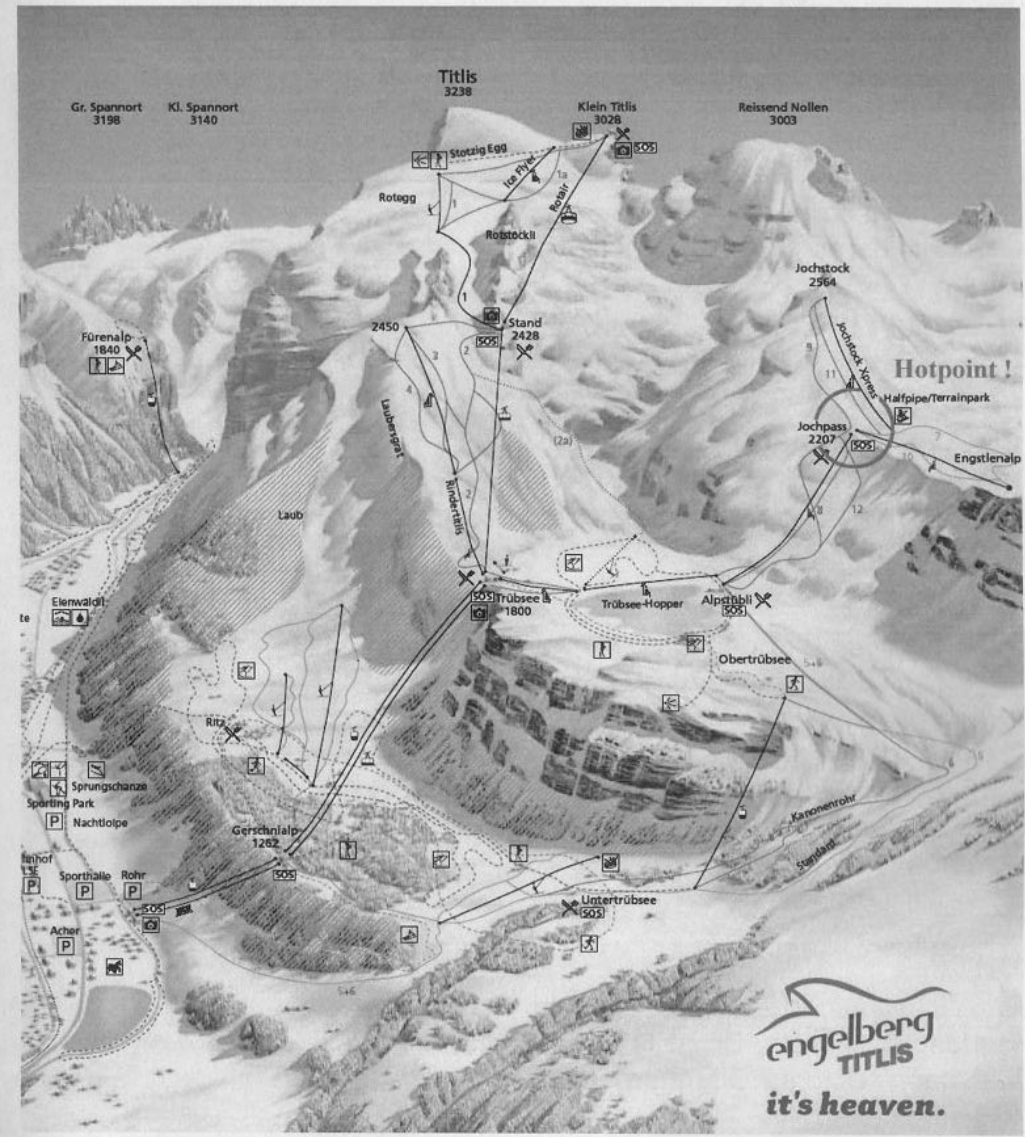
Ortsplan



Engelberg
20

Plan des pistes

Skilifte



Remerciements

Le Comité du Challenge 04 tient à remercier les sponsors ainsi que les personnes suivantes pour leur soutien à la manifestation :

48.10	A3E2PL
ABB	Agepoly
Alstom	Alumni
Amnesia	Athleticum
Beiersdorf AG	Bio-familia AG
Biotherm	Bischofszell Nahrungsmittel AG
BS Bikes	Buff
Carte Blanche	CEPF
CTP	Columbia
Comité International Olympique	Commune d'Engelberg
Cyclhop	Edilcentro Wullschleger SA
Engelberg-Titlis Tourismus AG	EPFL
ETHZ	Fastyle
Feldschlösschen Getränke AG	Fun-care AG
Goodyear	Hakle-Kimberly GmbH
IDIAP	Interprofession du Gruyère
Logitech Europe SA	MSA - Aists
New Sunsport Goods AG	P&G
Provins Valais	Raclette Suisse
Ricard	Rotronic AG
Schaukäserei Schwyzerland	SSS Engelberg
Sulzer Management SA	Swisscom
Switcher	Tissot SA
Titlis Rotair	Vidy Med
VSETH	Weibel AG

Patrick Aebischer, Eric Merk, Nathalie Pichard, Daniel Borel, Bertrand Delvert, Frederic Füssenich, Erwin Gabriel, Andrea Gautschi, Olaf Kübler, Romuald Mattmann, Dolores Odermatt, Judith Schmidt, Reto Schneider, l'équipe de SAT, Tous les staffs.

Ainsi que tous ceux que nous avons malencontreusement oublié.



Z-680 SPEAKER SYSTEM. The first multimedia speaker system that brings together THX, Dolby Digital, Dolby Pro Logic II, and DTS, in one bass-pumping, earth-shaking 500 watt RMS surround sound package. And because it connects directly to any DVD player, Xbox, PlayStation 2, or PC, it's bound to make the biggest connection of all. With you.

www.logitech.com



CONNECTS TO ALL SYSTEMS. INCLUDING YOUR NERVOUS SYSTEM.



6 tactile
functions



altimeter
Matterhorn 4478m



compass



barometer



alarm



chrono



thermometer

T+
TISSOT
SWISS WATCHES SINCE 1853



www.tissot.ch

T+ TOUCH
the touch screen watch